

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Grasset-plus

Data di revisione: 12.12.2022

N. del materiale: j5520_sd

Pagina 1 di 9

SEZIONE 1: identificazione della sostanza/miscela e della società/impresa**1.1. Identificatore del prodotto**

Grasset-plus

UFI: E250-10GF-Y00X-VM97

1.2. Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati**Utilizzazione della sostanza/della miscela**

Prodotto per la pulizia e la manutenzione professionali

1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Ditta: JOHANNES KIEHL KG
Indirizzo: Robert-Bosch-Str. 9
Città: D-85235 Odelzhausen
Telefono: +49 8134 9305-0 Telefax: +49 8134 6466
E-mail: info@kiehl-group.com
Persona da contattare: Reparto di laboratorio
Internet: www.kiehl-group.com
Dipartimento responsabile: Notrufnummer für deutsch- und englischsprachige Länder: +49/89/19240
Vergiftungsinformationszentrale (VIZ) Österreich: +43 1 406 43 43
Nationale Notrufnummer für die Schweiz (Tox-Zentrum Zürich): 145
Numéro d'urgence France: INRS: +33 (0) 1 45 42 59 59
Numero d' emergenza Italia: Centro Antiveleni - 20162 Milano: 02/66101029
ETTSZ /Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat/, 1096 Budapest,
Nagyvárad tér 2. Ügyeleti telefonszám: +36 80 201-199
Eesti: Häirekeskuse number: 112 / Mürgistusteabekeskuse number: 16662
Emergency telephone number for all other countries: +49/8134/9305-169

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------------|
| KIEHL Austria GmbH | Perfektastr. 57; | A-1230 Wien | Tel. +43 (0) 1 / 604 99 93 |
| KIEHL FRANCE S.A.R.L. | 5, rue de Londres; | F-67670 Mommenheim | Tél. +33 (0) 3.88.59.52.25 |
| KIEHL Italia s.r.l. | Via San Rocco, 101; | I-16036 Recco (GE) | Tel. +39 / 0185 730 008 |
| KIEHL Schweiz AG | St. Dionys-Str. 33; | CH-8645 Jona | Tel. +41 (0) 55 / 254 74 74 |
| KIEHL Hungary Kft. | Felsőipari körút 3/ D | HU-2142 Nagytarcsa | Tel. +36 (0) 1 / 348-08 41 |
| KIEHL Middle East LLC | A8-LIU 48/49 - KIZAD | Abu Dhabi, U.A.E. | Tel. +971 2 550 33 96 |

1.4. Numero telefonico di emergenza:

CAV "Ospedale Pediatrico Bambino Gesù" – Roma Tel. (+39) 06.6859.3726 //
CAV "Azienda Ospedaliera Università di Foggia" – Foggia Tel. 800.183.459 //
CAV "Azienda Ospedaliera A. Cardarelli" – Napoli Tel. (+39) 081.545.3333 //
CAV Policlinico "Umberto I" – Roma Tel. (+39) 06.4997.8000 // CAV Policlinico
"A. Gemelli" – Roma Tel. (+39) 06.305.4343 // CAV Azienda Ospedaliera
"Careggi" U.O. Tossicologia Medica – Firenze Tel. (+39) 055.794.7819 // CAV
Centro Nazionale di Informazione Tossicologica – Pavia Tel. (+39) 0382.24.444
// CAV Ospedale Niguarda – Milano Tel. (+39) 02.66.1010.29 // CAV Azienda
Ospedaliera Papa Giovanni XXIII – Bergamo Tel. 800.88.33.00 // CAV Centro
antiveleni Veneto – Verona Tel. 800.011.858

SEZIONE 2: identificazione dei pericoli**2.1. Classificazione della sostanza o della miscela****Regolamento (CE) n. 1272/2008**

Eye Dam. 1; H318

Testo delle indicazioni di pericolo: vedi alla SEZIONE 16.

2.2. Elementi dell'etichetta**Regolamento (CE) n. 1272/2008**

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Grasset-plus

Data di revisione: 12.12.2022

N. del materiale: j5520_sd

Pagina 2 di 9

Componenti pericolosi da segnalare in etichetta

Trideceth 5-12

Avvertenza: Pericolo

Pittogrammi:



Indicazioni di pericolo

H318 Provoca gravi lesioni oculari.

Consigli di prudenza

P280 Proteggere gli occhi.
P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

2.3. Altri pericoli

Non conosciuti.

SEZIONE 3: composizione/informazioni sugli ingredienti

3.2. Miscele

Caratterizzazione chimica

secondo 648/2004/CE: tensioattivi non ionici 5-15%, tensioattivi anfoteri <5%, agenti chelanti, solventi idrosolubili

Ingredienti rilevanti

| N. CAS | Nome chimico | | | Quantità |
|------------|---|-----------|----------|------------|
| | N. CE | N. indice | N. REACH | |
| | Classificazione (Regolamento (CE) n. 1272/2008) | | | |
| 69011-36-5 | i-C13-Alchilpoliglicoleteri grassi 5-12 EO | | | 5 - < 10 % |
| | 931-138-8 | | | |
| | Acute Tox. 4, Eye Dam. 1; H302 H318 | | | |

Testo delle frasi H e EUH: vedi alla sezione 16.

Limiti di concentrazione specifici, fattori M e STA

| N. CAS | N. CE | Nome chimico | Quantità |
|------------|--|--|------------|
| | Limiti di concentrazione specifici, fattori M e STA | | |
| 69011-36-5 | 931-138-8 | i-C13-Alchilpoliglicoleteri grassi 5-12 EO | 5 - < 10 % |
| | per via orale: ATE = 500 mg/kg Eye Dam. 1; H318: >= 10 - 100 Eye Irrit. 2; H319: >= 6 - < 10 | | |

SEZIONE 4: misure di primo soccorso

4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

Informazioni generali

Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.

In seguito ad inalazione

non pericoloso se inalato

In seguito a contatto con la pelle

Lavare subito abbondantemente con acqua.

In seguito a contatto con gli occhi

Sciacquare abbondantemente con molta acqua, anche sotto le palpebre.

Qualora persista irritazione agli occhi, consultare un medico.

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Grasset-plus

Data di revisione: 12.12.2022

N. del materiale: j5520_sd

Pagina 3 di 9

In seguito ad ingestione

Sciacquare la bocca con acqua e berne abbondantemente. Se possibile trattenere il vomito.
Consultare un medico.

4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

Queste informazioni non sono disponibili.

4.3. Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali

Mostrare questa scheda di sicurezza al medico curante.

SEZIONE 5: misure di lotta antincendio**5.1. Mezzi di estinzione****Mezzi di estinzione idonei**

È possibile usare tutti i tipi di materiale antincendio.

5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

Queste informazioni non sono disponibili.

5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

Utilizzare sistemi estinguenti compatibili con la situazione locale e con l'ambiente circostante. Il prodotto di per sé non brucia.

SEZIONE 6: misure in caso di rilascio accidentale**6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza****Informazioni generali**

Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.

Per chi non interviene direttamente

Usare equipaggiamento di protezione personale.

Per chi interviene direttamente

Usare equipaggiamento di protezione personale.

6.2. Precauzioni ambientali

Non scaricare il liquido di lavaggio nelle acque libere.

6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica**Per contenimento**

Bloccare la perdita se non c'è pericolo. Coprire i pozzetti.
Impedire la diffusione (p.es. con barriere galleggianti).

Per la pulizia

Asciugare con materiale assorbente (es. panno, strofinaccio).
Pulire bene gli oggetti sporchi e il pavimento, rispettando le normative in materia ambientale.

Altre informazioni

Non imballare il prodotto recuperato nei contenitori originali per un eventuale riutilizzo.

6.4. Riferimento ad altre sezioni

Riferirsi alle misure di protezione elencate nella sezione 7 e 8.

SEZIONE 7: manipolazione e immagazzinamento**7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura****Indicazioni per la sicurezza d'impiego**

Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.

Indicazioni contro incendi ed esplosioni

Non richiesto

Raccomandazioni generali sull'igiene del lavoro

Manipolare rispettando le buone pratiche di igiene industriale e di sicurezza adeguate.

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Grasset-plus

Data di revisione: 12.12.2022

N. del materiale: j5520_sd

Pagina 4 di 9

7.2. Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità**Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio**

Immagazzinare a temperatura ambiente nel contenitore originale. Immagazzinare in un luogo accessibile solo a persone autorizzate.

Indicazioni per lo stoccaggio comune

Tener lontano da cibi, bevande e alimenti per animali.

Non immagazzinare in prossimità di acidi.

Informazioni supplementari per le condizioni di stoccaggio

Tenere il contenitore chiuso ermeticamente.

Non rimettere mai il materiale non utilizzato nell'imballo originale.

7.3. Usi finali particolari

Queste informazioni non sono disponibili.

SEZIONE 8: controlli dell'esposizione/della protezione individuale**8.1. Parametri di controllo**

VALORI LIMITE DI ESPOSIZIONE PROFESSIONALE (D. lgs. 81/08 o ACGIH o direttiva 91/322/CEE della Commissione)

| N. CAS | Nome dell'agente chimico | ppm | mg/m ³ | fib/cm ³ | Categoria | Provenienza |
|----------|--------------------------|-----|-------------------|---------------------|-----------|-------------|
| 102-71-6 | Trietanolamina | - | 5 | | 8 ore | ACGIH-2002 |

8.2. Controlli dell'esposizione**Controlli tecnici idonei**

Non richiesto

Misure di protezione individuale, quali dispositivi di protezione individuale**Protezioni per occhi/volto**

Occhiali di sicurezza con protezione laterale conformemente alla norma EN166

Protezione delle mani

Guanti di protezione

Consiglio: Guanti in lattice naturale con percentuale di lattice di policloropreni e uno spessore di 0,6 mm garantiscono una protezione di almeno 8 ore (corrisponde a un grado di permeabilità 6 secondo la norma europea DIN/EN 374) e una resistenza al gonfiamento di < 15%.

Protezione della pelle

Usare indumenti protettivi adatti.

Protezione respiratoria

Non richiesto

Controllo dell'esposizione ambientale

Manipolare rispettando le buone pratiche di igiene industriale e di sicurezza adeguate.

SEZIONE 9: proprietà fisiche e chimiche**9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**

Stato fisico: liquido
Colore: giallo
Odore: caratteristico/a

Metodo di determinazione

Punto di fusione/punto di congelamento: <0 °C
Punto di ebollizione o punto iniziale di ebollizione e intervallo di ebollizione: >98 °C

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Grasset-plus

Data di revisione: 12.12.2022

N. del materiale: J5520_sd

Pagina 5 di 9

| | |
|---|----------------------------------|
| Infiammabilità: | non applicabile |
| Inferiore Limiti di esplosività: | non applicabile |
| Superiore Limiti di esplosività: | non applicabile |
| Punto di infiammabilità: | >100 °C |
| Temperatura di autoaccensione: | >300 °C |
| Temperatura di decomposizione: | non determinato |
| Valore pH (a 20 °C): | appr. 11,0 K-QP1012C |
| Viscosità / cinematica: | non determinato |
| Idrosolubilità: (a 20 °C) | interamente miscibile |
| Solubilità in altri solventi non determinato | |
| Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua: | non determinato |
| Pressione vapore: | non determinato |
| Densità (a 20 °C): | 1,03 g/cm ³ K-QP1012E |
| Densità di vapore relativa: | non determinato |
| Caratteristiche delle particelle: | non applicabile |

9.2. Altre informazioni**Informazioni relative alle classi di pericoli fisici**

Proprietà esplosive

Non esplosivo

Temperatura di autoaccensione

Solido:

non applicabile

Gas:

non applicabile

Proprietà ossidanti

Non pertinente

Altre caratteristiche di sicurezza

Velocità di evaporazione:

non determinato

Contenuto dei corpi solidi:

non determinato

Punto di sublimazione:

non applicabile

Punto di ammorbidimento:

non applicabile

Punto di scorrimento:

non applicabile

Viscosità / dinamico:

non determinato

Tempo di scorrimento:

non determinato

SEZIONE 10: stabilità e reattività**10.1. Reattività**

Queste informazioni non sono disponibili.

10.2. Stabilità chimica

Queste informazioni non sono disponibili.

10.3. Possibilità di reazioni pericolose

Queste informazioni non sono disponibili.

10.4. Condizioni da evitare

Non esporre a temperature superiori a 35 °C.

10.5. Materiali incompatibili

Queste informazioni non sono disponibili.

10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi

Nessuna decomposizione se immagazzinato e usato come indicato.

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Grasset-plus

Data di revisione: 12.12.2022

N. del materiale: j5520_sd

Pagina 6 di 9

Ulteriori Informazioni

Non mescolare con altri detergenti o prodotti chimici.

SEZIONE 11: informazioni tossicologiche**11.1. Informazioni sulle classi di pericolo definite nel regolamento (CE) n. 1272/2008****Tossicità acuta**

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

ATEmix calcolato

ATE (orale) > 2000 mg/kg; ATE (cutanea) > 2000 mg/kg; ATE (inalazione vapore) > 20 mg/l; ATE (inalazione polvere/nebbia) > 5 mg/l

| N. CAS | Nome chimico | | | | |
|------------|--|---------------|--------|-------|--------|
| | Via di esposizione | Dosi | Specie | Fonte | Metodo |
| 69011-36-5 | i-C13-Alchilpoliglicoleteri grassi 5-12 EO | | | | |
| | orale | ATE 500 mg/kg | | | |

Irritazione e corrosività

Provoca gravi lesioni oculari.

Corrosione/irritazione cutanea: Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

Effetti sensibilizzanti

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

Effetti cancerogeni, mutageni, tossici per la riproduzione

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione singola

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione ripetuta

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

Pericolo in caso di aspirazione

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

11.2. Informazioni su altri pericoli**Proprietà di interferenza con il sistema endocrino**

Queste informazioni non sono disponibili.

Ulteriori dati

Non sono conosciuti né prevedibili danni alla salute nell'utilizzo normale.

SEZIONE 12: informazioni ecologiche**12.1. Tossicità**

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

12.2. Persistenza e degradabilità

Non contiene sostanze riconosciute come pericolose per l'ambiente o non degradabili in impianti di trattamento di acqua di scolo. I tensioattivi contenuti soddisfano le esigenze richieste dal Regolamento n. 648/2004/CE relativo ai detergenti.

12.3. Potenziale di bioaccumulo

Queste informazioni non sono disponibili.

12.4. Mobilità nel suolo

Queste informazioni non sono disponibili.

12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Grasset-plus

Data di revisione: 12.12.2022

N. del materiale: j5520_sd

Pagina 7 di 9

Le sostanze contenute nella miscela non rispondono ai criteri per l'individuazione delle sostanze PBT e vPvB secondo l'allegato XIII del Regolamento REACH.

12.6. Proprietà di interferenza con il sistema endocrino

Questo prodotto non contiene alcuna sostanza che abbia proprietà endocrine negli organismi non bersaglio, in quanto nessun ingrediente soddisfa i criteri.

12.7. Altri effetti avversi

Queste informazioni non sono disponibili.

SEZIONE 13: considerazioni sullo smaltimento**13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti****Informazioni sull'eliminazione**

Svuotare a fondo il contenitore. Non versare i resti del prodotto nello scarico in quantità elevate.

Codice Europeo Rifiuti del prodotto

070699 RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI ORGANICI; rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di grassi, lubrificanti, saponi, detergenti, disinfettanti e cosmetici; rifiuti non specificati altrimenti

Codice Europeo Rifiuti dello scarto prodotto

070699 RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI ORGANICI; rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di grassi, lubrificanti, saponi, detergenti, disinfettanti e cosmetici; rifiuti non specificati altrimenti

Smaltimento degli imballi contaminati e detergenti raccomandati

Pulire il recipiente con acqua. Prego rendere i contenitori puliti all'azienda produttrice.

Fornire il materiale di imballaggio lavato ad un impianto locale di riciclaggio.

SEZIONE 14: informazioni sul trasporto**Trasporto stradale (ADR/RID)**

14.1. Numero ONU o numero ID: non applicabile

14.2. Designazione ufficiale ONU di

trasporto:

14.3. Classi di pericolo connesso al

trasporto:

14.4. Gruppo d'imballaggio: non applicabile

14.5. Pericoli per l'ambiente

PERICOLOSO PER L'AMBIENTE: No

14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori

Non richiesto

14.7. Trasporto marittimo alla rinfusa conformemente agli atti dell'IMO

non applicabile

Trasporti/Dati ulteriori

Merce non pericolosa ai sensi dei regolamenti sui trasporti.

SEZIONE 15: informazioni sulla regolamentazione**15.1. Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela****Regolamentazione UE**

Limitazioni all'impiego (REACH, allegato XVII):

Iscrizione 3

Ulteriori dati

1. Regolamento (CE) 1907/2006 del Parlamento Europeo (REACH) 2. Regolamento (CE) 1272/2008 del Parlamento Europeo (CLP) 3. Regolamento (UE) 2020/878 (All. II Regolamento REACH) 4. Regolamento (UE)

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Grasset-plus

Data di revisione: 12.12.2022

N. del materiale: j5520_sd

Pagina 8 di 9

790/2009 del Parlamento Europeo (I Atp. CLP) 5. Regolamento (UE) 286/2011 del Parlamento Europeo (II Atp. CLP) 6. Regolamento (UE) 618/2012 del Parlamento Europeo (III Atp. CLP) 7. Regolamento (UE) 487/2013 del Parlamento Europeo (IV Atp. CLP) 8. Regolamento (UE) 944/2013 del Parlamento Europeo (V Atp. CLP) 9. Regolamento (UE) 605/2014 del Parlamento Europeo (VI Atp. CLP) 10. Regolamento (UE) 2015/1221 del Parlamento Europeo (VII Atp. CLP) 11. Regolamento (UE) 2016/918 del Parlamento Europeo (VIII Atp. CLP) 12. Regolamento (UE) 2016/1179 (IX Atp. CLP) 13. Regolamento (UE) 2017/776 (X Atp. CLP) 14. Regolamento (UE) 2018/669 (XI Atp. CLP) 15. Regolamento (UE) 2019/521 (XII Atp. CLP) 16. Regolamento delegato (UE) 2018/1480 (XIII Atp. CLP) 17. Regolamento (UE) 2019/1148 18. Regolamento delegato (UE) 2020/217 (XIV Atp. CLP) 19. Regolamento delegato (UE) 2020/1182 (XV Atp. CLP) 20. Regolamento delegato (UE) 2021/643 (XVI Atp. CLP) 21. Regolamento delegato (UE) 2021/849 (XVII Atp. CLP) 22. Regolamento delegato (UE) 2022/692 (XVIII Atp. CLP)

Regolamentazione nazionale

Classe di pericolo per le acque (D): 2 - inquinante per l'acqua

15.2. Valutazione della sicurezza chimica

Valutazioni di sicurezza non eseguite per le sostanze contenute nella presente miscela.

SEZIONE 16: altre informazioni**Modifiche**

Rispetto alla precedente, questa scheda di sicurezza contiene le seguenti variazioni nella sezione: 3 / 6 / 7 / 8 / 12

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Grasset-plus

Data di revisione: 12.12.2022

N. del materiale: j5520_sd

Pagina 9 di 9

Abbreviazioni ed acronimi

Acute Tox: Tossicità acuta
Eye Dam: Lesioni oculari gravi
ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route
(European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
IATA: International Air Transport Association
GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
CAS: Chemical Abstracts Service
LC50: Lethal concentration, 50%
LD50: Lethal dose, 50%
CLP: Classification, labelling and Packaging
REACH: Registration, Evaluation and Authorization of Chemicals
GHS: Globally Harmonised System of Classification, Labelling and Packaging of Chemicals
UN: United Nations
DNEL: Derived No Effect Level
DMEL: Derived Minimal Effect Level
PNEC: Predicted No Effect Concentration
ATE: Acute toxicity estimate
LL50: Lethal loading, 50%
EL50: Effect loading, 50%
EC50: Effective Concentration 50%
ErC50: Effective Concentration 50%, growth rate
NOEC: No Observed Effect Concentration
BCF: Bio-concentration factor
PBT: persistent, bioaccumulative, toxic
vPvB: very persistent, very bioaccumulative
RID: Regulations concerning the international carriage of dangerous goods by rail
ADN: European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways
(Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures)
EmS: Emergency Schedules
MFAG: Medical First Aid Guide
MARPOL: International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships
IBC: Intermediate Bulk Container
SVHC: Substance of Very High Concern

Per abbreviazioni e acronimi fare riferimento all'elenco sul sito <http://abk.esdscom.eu>**Classificazione di miscele e metodi di valutazione adottati conformemente al regolamento (EC) n. 1272/2008****[CLP]**

| Classificazione | Procedura di classificazione |
|------------------|------------------------------|
| Eye Dam. 1; H318 | Metodo di calcolo |

Testo delle frasi H e EUH (numero e testo completo)

H302 Nocivo se ingerito.
H318 Provoca gravi lesioni oculari.

Ulteriori dati

CAM: Allegato A + B

(Tutti i dati relativi agli ingredienti rilevanti sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)